

Kunnskapsdepartementet
Postboks 8119 Dep
0032 OSLO

Deres ref

Vår ref
19/1273-

Dato
5. juni 2019

Vedrørende høring - Forslag til lov om offentlige organers ansvar for bruk av tolk mv. (tolkeloven)

Det vises til høring om forslag til lov om offentlige organers ansvar for bruk av tolk mv. (tolkeloven). Forslaget inneholder bestemmelser om offentlige organers plikt til å bruke tolk mv. Loven gjelder tolkning mellom norsk og andre språk, og ikke ved tolkning for personer med nedsatt funksjonsevne (døve, hørselshemmede og døvblinde).

Bruken av tolk er viktig for å sikre språklige minoriteters reelle muligheter og rettsikkerhet. Det kan imidlertid stilles spørsmål om en plikt for forvaltningen til å bruke kvalifisert tolk er effektiv nok, eller om det bør innføres en lovfestet rett til tolkning. Også FNs rasediskrimineringskomité har anbefalt at norske myndigheter styrker lovgivningen ved å lovfeste retten til tolk når det gjelder offentlige tjenester, jf. Avsluttende merknader fra FNs rasediskrimineringskomité til Norges 19./20. rapport om oppfølging av CERD (2011).

Likestillings- og diskrimineringsloven § 6 fastslår at diskriminering på grunn av språk er forbudt. Lovens formål er å fremme likestilling og hindre diskriminering. Dette innebærer likeverd, like muligheter og like rettigheter, tilgjengelighet og tilrettelegging, jf. § 1 annet ledd. De minoritetsspråklige kan, i deres møte med offentlige, oppleve kommunikasjonshindringer som fører til negative konsekvenser og som andre ikke utsettes for. Dette innebærer forskjellsbehandling, eventuelt også diskriminering.

Offentlige myndigheter har en plikt til å arbeide aktivt for å fremme likestilling og hindre diskriminering på grunn av språk. Forslaget om offentlige organers ansvar for å bruke tolk kan anses som en presisering av den aktivitetsplikten som fremgår av likestillings- og diskrimineringsloven § 24. Vi gjør oppmerksom på at regjeringen har fremmet et forslag om styrking av aktivitets- og redegjørelsesplikten, der offentlige myndigheters aktivitetsplikt

konkretiseres, jf. Prop. 63 L (2018-2019) side 94. Forslaget om styrking av aktivitets- og redegjørelsesplikten innebærer at offentlige myndigheter skal få redegjørelsesplikt. Dersom forslaget vedtas, vil det være naturlig at de offentlige myndighetene inkluderer en redegjørelse om hvordan de oppfyller plikten å sikre at tjenesteyting er likeverdig og at informasjon er tilgjengelig gjennom f.eks. tilgang til tolk, jf. forslag til ny likestillings- og diskrimineringsloven § 24 annet ledd, jf. Prop. 63 L (2018-2019) side 94, jf. forslag til tolkeloven § 6.

Med hilsen

Hege Nygård
ekspedisjonssjef (e.f.)

Maria Helena Jokila
seniorrådgiver

Dokumentet er elektronisk signert og har derfor ikke håndskrevne signaturer